

Lietuva: Vertimo žodžiu paslaugos

Vertimo raštu paslaugos Vertimo žodžiu paslaugos

Skelbimas apie pirkimą arba koncesiją. Įprasta tvarka

1 Pirkėjas

1.1 Pirkėjas

Oficialus pavadinimas: Kauno apylinkės teismas

Pirkėjo teisinė forma: Centrinės valdžios institucija

Perkančiosios organizacijos veiklos sritis: Viešoji tvarka ir saugumas

2 Procedūra

2.1 Procedūra

Pavadinimas: Vertimo raštu paslaugos Vertimo žodžiu paslaugos

Aprašymas: Perkamos vertimo raštu ir vertimo žodžiu paslaugos teismo veiklos užtikrinimui. Vertimo paslaugos bus teikiamos verčiant teismo nagrinėjamose bylose ir kituose teismo procesuose naudojamus dokumentus, įskaitant, bet neapsiribojant: teismo sprendimus, nutartis, raštus, pranešimus, šaukimus, procesinius dokumentus ir kitą su teismo veikla susijusią medžiagą. Vertimo paslaugos apima: – vertimą raštu; – vertimą žodžiu (nuoseklųjį ir sinchroninį vertimą). Vertimo paslaugos teikiamos į ir iš kalbų, kurios nurodytos techninėje specifikacijoje. Vertimai turi būti atliekami tiksliai, laikantis teisės aktų, teisinės terminologijos bei teismo dokumentams taikomų reikalavimų. Vertimo paslaugų teikėjas turi užtikrinti verčiamos informacijos konfidencialumą.

Procedūros identifikatorius: 43fd4f86-9ada-4396-b7b5-c87990244dde

Pirkimo būdas: Atviras

Procedūra pagreitinta: ne

2.1.1 Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 79540000 Vertimo žodžiu paslaugos

Kiti klasifikacijos kodai (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

2.1.2 Sutarties vykdymo vieta

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Kauno apskritis (LT022)

Šalis: Lietuva

2.1.4 Bendra informacija

Teisinis pagrindas:

Kitas

2.1.6 Pašalinimo pagrindai

Pašalinimo pagrindų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5 Pirkimo dalis

5.1 Techninės ID dalies: LOT-0001

Pavadinimas: Vertimo raštu paslaugos Vertimo žodžiu paslaugos

Aprašymas: Perkamos vertimo raštu ir vertimo žodžiu paslaugos teismo veiklos užtikrinimui. Vertimo paslaugos bus teikiamos verčiant teismo nagrinėjamosiose bylose ir kituose teismo procesuose naudojamus dokumentus, įskaitant, bet neapsiribojant: teismo sprendimus, nutartis, raštus, pranešimus, šaukimus, procesinius dokumentus ir kitą su teismo veikla susijusią medžiagą. Vertimo paslaugos apima: – vertimą raštu; – vertimą žodžiu (nuoseklųjį ir sinchroninį vertimą). Vertimo paslaugos teikiamos į ir iš kalbų, kurios nurodytos techninėje specifikacijoje. Vertimai turi būti atliekami tiksliai, laikantis teisės aktų, teisinės terminologijos bei teismo dokumentams taikomų reikalavimų. Vertimo paslaugų teikėjas turi užtikrinti verčiamos informacijos konfidencialumą.

Vidaus identifikatorius: 0

5.1.1 Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 79540000 Vertimo žodžiu paslaugos

Kiti klasifikacijos kodai (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

5.1.2 Sutarties vykdymo vieta

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Kauno apskritis (LT022)

Šalis: Lietuva

Papildoma informacija:

5.1.3 Numatomas galiojimas

Galiojimas: 24 Mėnuo

5.1.6 Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė: Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Pirkimui taikoma Sutartis dėl viešųjų pirkimų (SVP): taip

5.1.7 Strateginis viešasis pirkimas

Strateginio viešojo pirkimo tikslas: Strateginių viešųjų pirkimų nėra

5.1.9 Atrankos kriterijai

Pasirinkimo kriterijų šaltiniai: Pirkimo dokumentas

5.1.11 Pirkimo dokumentai

Kalbos, kuriomis oficialiai skelbiami pirkimo dokumentai: lietuvių kalba

Kalbos, kuriomis neoficialiai skelbiami pirkimo dokumentai (ar jų dalys): lietuvių kalba

Pirkimo dokumentų adresas: <https://viesiejiirkimai.lt/epps/cft/listContractDocuments.do?resourceId=6553030>

5.1.12 Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://viesiejiirkimai.lt/epps/cft/viewTenders.do?resourceId=6553030>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: lietuvių kalba

Elektroninis katalogas: Draudžiamos

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Draudžiamos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 27/02/2026 12:00 +02:00

Terminas, iki kurio pasiūlymas turi galioti: 30 Diena

Informacija apie viešą vokų atplėšimą:

Atidarymo data: 27/02/2026 12:30 +02:00

Vieta: <https://viesiejiirkimai.lt/epps/cft/prepareViewCftWS.do?resourceId=6553030>

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

Elektroninės sąskaitos faktūros: Privalomos
Bus naudojami elektroniniai užsakymai: ne
Bus naudojami elektroniniai mokėjimai: taip

5.1.15 Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminariosios sutarties nėra

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16 Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Vilniaus apygardos teismas

Organizacija, teikianti neinternetinę prieigą prie pirkimo dokumentų: Kauno apylinkės teismas

Organizacija, teikianti daugiau informacijos apie peržiūros procedūras: Kauno apylinkės teismas

Organizacija, priimanti dalyvavimo prašymus: Kauno apylinkės teismas

Organizacija, tvarkanti pasiūlymus: Kauno apylinkės teismas

8 Organizacijos

8.1 ORG-0001

Oficialus pavadinimas: Kauno apylinkės teismas

Registracijos numeris: 302942349

Pašto adresas: Laisvės al. 103, Kaunas

Miestas: Kaunas

Pašto kodas: LT-44291

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Kauno apskritis (LT022)

Šalis: Lietuva

E. paštas: rugile.gerdviliene@teismas.lt

Telefono numeris: 037466212

Interneto adresas: <https://kauno.teismai.lt/>

Pirkėjo profilis: <https://kauno.teismai.lt/>

Šios organizacijos vaidmenys:

Pirkėjas

Organizacija, teikianti neinternetinę prieigą prie pirkimo dokumentų

Organizacija, priimanti dalyvavimo prašymus

Organizacija, tvarkanti pasiūlymus

Organizacija, teikianti daugiau informacijos apie peržiūros procedūras

8.1 ORG-0002

Oficialus pavadinimas: Vilniaus apygardos teismas

Registracijos numeris: 193312970

Pašto adresas: Gedimino pr. 40

Miestas: Vilnius

Pašto kodas: 01501

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)

Šalis: Lietuva

E. paštas: vilniaus.apygardos@teismas.lt

Telefono numeris: +370 70668369

Šios organizacijos vaidmenys:

8.1 ORG-0003

Oficialus pavadinimas: European Dynamics S.A.

Registracijos numeris: 002024901000

Padalinys: European Dynamics S.A.

Miestas: Athens

Pašto kodas: 15125

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Βόρειος Τομέας Αθηνών (EL301)

Šalis: Graikija

E. paštas: eproc-esender@eurodyn.com

Telefono numeris: +30 2108094500

Šios organizacijos vaidmenys:

TED eSender

Skelbimo informacija

Skelbimo identifikatorius / versija: 0bff2747-ed53-4d7d-bebf-b2d335a215d4 - 01

Formos tipas: Konkursas

Skelbimo rūšis: Skelbimas apie pirkimą arba koncesiją. Įprasta tvarka

Skelbimo išsiuntimo data: 17/02/2026 15:49 +02:00

Kalbos, kuriomis šis skelbimas oficialiai skelbiamas: lietuvių kalba